

DCSF 600-0

Produktinformation
**DoorCom Schalt-/
Fernsteuer Interface**

Product information
**DoorCom switching/
remote control interface**

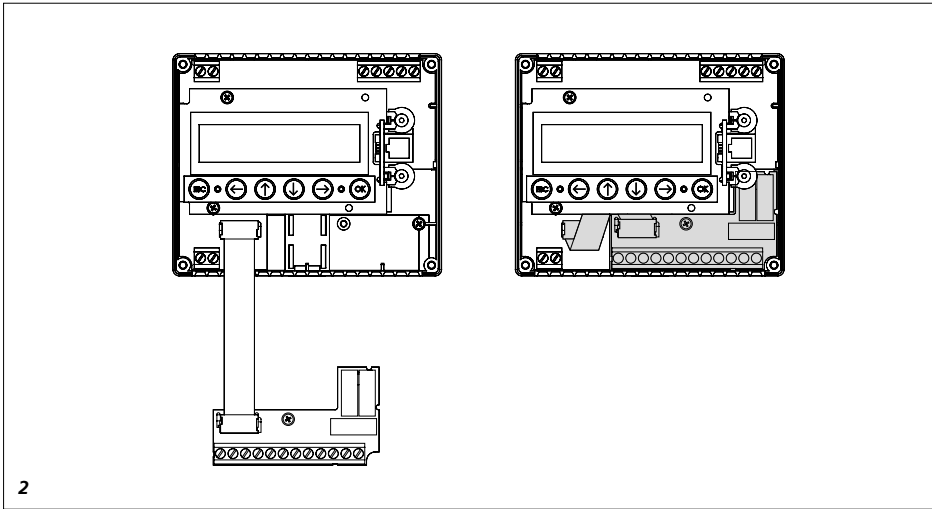
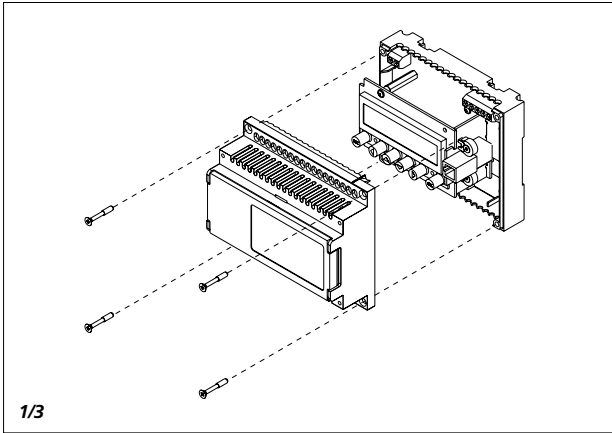
Information produit
**Interface de commuta-
tion/télécommande**

Opuscolo informativo
sul prodotto
**Interfaccia di commu-
tazione/comando a
distanza**

Productinformatie
**Schakel-/afstandsbestu-
ringsinterface**

Produktinformation
**Koblings- og fjernsty-
ringsinterface**

Produktinformation
**DoorCom kopplings-/
fjärrstyrningsgränssnitt**



Anwendung

DoorCom Schalt-/und Fernsteuer Interface, einsetzbar in DCA 612-... und DCA 650-...

- 3 potentialfreie Ausgänge frei programmierbar z. B. für dezentralen Türöffner/Licht
- 3 Eingänge frei programmierbar z. B. für Auslösung von Schaltfunktionen

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Elektrostatische Aufladung



Durch elektrostatische Aufladung kann bei direktem Kontakt mit der Leiterplatte das Gerät zerstört werden. Vermeiden Sie daher ein direktes Berühren der Leiterplatte.

Lieferumfang

- DoorCom Schalt-/Fernsteuer Interface DCSF 600-...
- diese Produktinformation

Klemmenbelegung DCA 612-...

| | |
|--------|--------------------------------|
| b, c | Versorgungsspannung 12 V AC |
| La, Lb | Analoger Telefonanschluss |
| 1 | Systemleitung 1+n |
| 7.1 | Rufeingang 1 |
| 7.2 | Rufeingang 2 |
| 7.3 | Rufeingang 3 |

Montage

1 Gehäuseabdeckung am DCA abschrauben.

2 Flachbandkabel auf der Hauptleiterplatte stecken und Leiterplatte mit beiliegender Schraube befestigen.

3 Gehäuseabdeckung am DCA wieder aufsetzen und verschrauben.

Technische Daten

Betriebsspannung: 12 V AC

Betriebsstrom: max. 100 mA

Steuerspannung/-strom:

4–30 V DC, max. 5 mA,

4–20 V AC, max. 5 mA

Kontaktart: 3 Schließer 12 V AC,

24 V DC, 2 A

Klemmenbelegung DCSF 600-...

A1, A1 Ausgang 1

A2, A2 Ausgang 2

A3, A3 Ausgang 3

E1+, E1- Eingang 1

E2+, E2- Eingang 2

E3+, E3- Eingang 3

Klemmenbelegung DCA 650-...

b, c Versorgungsspannung
12 V AC

La, Lb Analoger
Telefonanschluss

Ta, Tb In-Home-Bus

Application

DoorCom switching and remote control interface, for use in DCA 612-... and DCA 650-...
 3 potential-free, freely programmable outputs, e.g. for decentral door release/light
 3 freely programmable inputs, e.g. for triggering switching functions

Electrical voltage

Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Electrostatic charging

As a result of electrostatic charging, direct contact with the circuit board can result in destruction of the device. Direct contact with the circuit board must therefore be avoided.

Scope of supply

- DoorCom switching/remote control interface DCSF 600-...
- This product information

Terminal assignment DCSF 600-...

| | |
|----------|----------|
| A1, A1 | Output 1 |
| A2, A2 | Output 2 |
| A3, A3 | Output 3 |
| E1+, E1- | Input 1 |
| E2+, E2- | Input 2 |
| E3+, E3- | Input 3 |

Terminal assignment DCA 650-...

| | |
|--------|---------------------------|
| b, c | Power supply 12 V AC |
| La, Lb | Analog telephone terminal |
| Ta, Tb | In-Home bus |

Terminal assignment DCA 612-...

| | |
|--------|---------------------------|
| b, c | Power supply 12 V AC |
| La, Lb | Analog telephone terminal |
| 1 | System line 1+n |
| 7.1 | Call input 1 |
| 7.2 | Call input 2 |
| 7.3 | Call input 3 |

Mounting

- 1 *Unscrew the housing cover on the DCA.*
- 2 *Plug the ribbon cable on the main pcb and fix using the provided screw.*
- 3 *Replace the housing cover on the DCA and screw down.*

Specifications

Operating voltage: 12 V AC
 Operating current: max. 100 mA
 Control voltage / current:
 4–30 V DC, max. 5 mA,
 4–20 V AC, max. 5 mA
 Contact type: 3 contact 12 V AC,
 24 V DC, 2 A

Application

Interface de commutation et de télécommande DoorCom, utilisable dans DCA 612-... et DCA 650-...
 3 sorties sans potentiel librement programmables, par ex. pour gâche décentralisée/lumière
 3 entrées librement programmables par ex. pour le déclenchement de fonctions de commutation

Tension électrique

L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Charge électrostatique

La charge électrostatique peut détruire l'appareil en cas de contact direct avec la carte de circuits imprimés. Évitez par conséquent tout contact direct avec la carte de circuits imprimés.

Etendue de la fourniture

- Interface de commutation/télécommande DCSF 600-...
- La présente information produit

Implantation des bornes DCSF 600-...

| | |
|----------|----------|
| A1, A1 | Sortie 1 |
| A2, A2 | Sortie 2 |
| A3, A3 | Sortie 3 |
| E1+, E1- | Entrée 1 |
| E2+, E2- | Entrée 2 |
| E3+, E3- | Entrée 3 |

**Implantation des bornes
DCA 650-...**

| | |
|--------|--|
| b, c | Tension d'alimentation 12 V AC |
| La, Lb | Branchement téléphonique analogique |
| Ta, Tb | Bus In-Home |

**Implantation des bornes
DCA 612-...**

| | |
|--------|--|
| b, c | Tension d'alimentation 12 V AC |
| La, Lb | Branchement téléphonique analogique |
| 1 | Câble du système 1+n |
| 7.1 | Entrée appel 1 |
| 7.2 | Entrée appel 2 |
| 7.3 | Entrée appel 3 |

Montage

- 1** *Dévissez le couvercle du DCA.*
- 2** *Enfichez le câble plat sur la plaquette électronique principale et vissez la plaquette électronique avec la vis jointe.*
- 3** *Remettez le couvercle du DCA en place et vissez.*

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 12 V AC
 Courant de service : max. 100 mA
 Tension/courant de commande :
 4-30 V DC, max. 5 mA,
 4-20 V AC, max. 5 mA
 Type de contact : 3 contacts de travail
 12 V AC, 24 V DC, 2 A

Impiego

DoorCom Interfaccia di commutazione/comando a distanza, integrabile nel DCA 612-... e DCA 650-...
 3 uscite a potenziale zero liberamente programmabili, ad es. per funzione apriporta / luce decentrata
 3 ingressi liberamente programmabili, ad es. per azionamento di funzioni di commutazione

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Carica elettrostatica



In caso di contatto diretto con il circuito stampato, l'apparecchio può subire danni irreparabili a causa della carica elettrostatica. Evitare quindi di toccare direttamente il circuito stampato.

Kit di fornitura

- Interfaccia di commutazione/comando a distanza DCSF 600-...
- il presente opuscolo informativo sul prodotto

**Assegnazione dei morsetti
DCSF 600-...**

| | |
|----------|------------|
| A1, A1 | Uscita 1 |
| A2, A2 | Uscita 2 |
| A3, A3 | Uscita 3 |
| E1+, E1- | Ingresso 1 |
| E2+, E2- | Ingresso 2 |
| E3+, E3- | Ingresso 3 |

**Assegnazione dei morsetti
DCA 650-...**

| | |
|--------|--------------------------------------|
| b, c | Tensione di alimentazione 12 V AC |
| La, Lb | Connessione telefonica analogica |
| Ta, Tb | In-Home-Bus |

**Assegnazione dei morsetti
DCA 612-...**

| | |
|--------|--------------------------------------|
| b, c | Tensione di alimentazione 12 V AC |
| La, Lb | Connessione telefonica analogica |
| 1 | Linea del sistema 1+n |
| 7.1 | Ingresso di chiamata 1 |
| 7.2 | Ingresso di chiamata 2 |
| 7.3 | Ingresso di chiamata 3 |

Montaggio

- 1** *Svitare il cabinet del DCA.*
- 2** *Inserire la piattina multipolare nella scheda a circuito stampato principale e fissare la scheda con la vite acclusa.*
- 3** *Riapplicare il cabinet sul DCA ed avvitarlo.*

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 12 V AC
 Corrente d'esercizio: max. 100 mA
 Tensione / corrente di comando:
 4-30 V DC, max. 5 mA,
 4-20 V AC, max. 5 mA
 Tipo di contatto: 3 contatti normalmente aperti
 12 V AC, 24 V DC, 2 A

Toepassing

DoorCom schakel-/en afstandstuur interface, toepasbaar in DCA 612-... en DCA 650-...
 3 potentiaalvrije uitgangen vrij programmeerbaar bijv. voor decentrale deuropener/licht
 3 ingangen vrij te programmeren bijv. voor uitvoeren van schakel-functies

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Elektrostatische lading



Door elektrostatische lading kan bij een direct contact met de printplaat het apparaat worden vernietigd. Vermijd u daarom het direct aanraken van de printplaat.

Leveringsomvang

- Schakel-/afstandsbesturingsinterface DCSF 600-...
- deze productinformatie

Klemmenindeling DCSF 600-...

| | |
|----------|-----------|
| A1, A1 | Uitgang 1 |
| A2, A2 | Uitgang 2 |
| A3, A3 | Uitgang 3 |
| E1+, E1- | Ingang 1 |
| E2+, E2- | Ingang 2 |
| E3+, E3- | Ingang 3 |

Klemmenindeling DCA 650-...

| | |
|--------|-----------------------------|
| b, c | Verzorgingsspanning 12 V AC |
| La, Lb | Analoge telefoonaansluiting |
| Ta, Tb | In-Home-Bus |

Klemmenindeling DCA 612-...

| | |
|--------|-----------------------------|
| b, c | Verzorgingsspanning 12 V AC |
| La, Lb | Analoge telefoonaansluiting |
| 1 | Systeemleiding 1+n |
| 7.1 | Oproepingang 1 |
| 7.2 | Oproepingang 2 |
| 7.3 | Oproepingang 3 |

Montage

- 1 *Behuizingafdekking van de DCA losschroeven.*
- 2 *Platte kabel op de hoofdprintplaat aansluiten en printplaat met meegeleverde schroef bevestigen.*
- 3 *Behuizingafdekking van de DCA weer aanbrengen en vastschroeven.*

Technische gegevens

Gebruiksspanning: 12 V AC
 Gebruiksstroom: max. 100 mA
 Stuurspanning / -stroom: 4-30 V DC, max. 5 mA, 4-20 V AC, max. 5 mA
 Contacttype: 3 sluitcontacten
 12 V AC, 24 V DC, 2 A

Anvendelse

DoorCom koblings-/fjernstyrings-interface, kan anvendes med DCA 612-... og DCA 650-...
 3 potentialefrie udgange kan programmeres frit f.eks. til decentral døråbner/lys
 3 indgange kan programmeres frit f.eks. til udløsning af koblingsfunktioner

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Elektrostatisk opladning



Elektrostatisk opladning kan ødelægge enheden ved direkte kontakt med printpladen. Undgå derfor direkte berøring af printpladen.

Leveringsomfang

- Koblings- og fjernstyringsinterface DCSF 600-...
- Denne produktinformation

Klemmekonfiguration DCSF 600-...

| | |
|----------|-----------|
| A1, A1 | Udgang 1 |
| A2, A2 | Udgang 2 |
| A3, A3 | Udgang 3 |
| E1+, E1- | Indgang 1 |
| E2+, E2- | Indgang 2 |
| E3+, E3- | Indgang 3 |

Klemmekonfiguration DCA 650-...

| | |
|--------|----------------------------|
| b, c | Forsyningsspænding 12 V AC |
| La, Lb | Analog telefonslutning |
| Ta, Tb | In-Home-bus |

Klemmekonfiguration DCA 612-...

| | |
|--------|-------------------------------|
| b, c | Forsyningsspænding 12 V AC |
| La, Lb | Analog telefonanslutning |
| 1 | Systemledning 1+n |
| 7.1 | Opkaldsindgang 1 |
| 7.2 | Opkaldsindgang 2 |
| 7.3 | Opkaldsindgang 3 |

Montage

1 Kabinettet på DCA skrues af.

2 Fladkablet monteres på hovedprintkortet i DCA og DCSF 600-... printkortet fastgøres med vedlagte skruer.

3 Kabinettet monteres på DCA igen.

Tekniske specifikationer

Driftsspænding: 12 V AC
Driftsstrøm: maks. 100 mA
Styrespænding/-strøm:
4–30 V DC, maks. 5 mA,
4–20 V AC, maks. 5 mA
Kontakttype: 3 sluttekontakter
12 V AC, 24 V DC, 2 A

Användning

DoorCom kopplings-/och fjärrstyrningsgränssnitt, kan användas i DCA 612-... och DCA 650-...
3 potentialfria utgångar som kan programmeras fritt, t.ex. för decentral dörröppnare/ljus
3 ingångar som kan programmeras fritt, t.ex. för utlösning av kopplingsfunktioner

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Elektrostatisk laddning



När elektrostatisk laddning kommer direkt i kontakt med kretskortet, kan apparaten förstöras. Undvik därför att direkt beröra kretskortet.

Leveransomfång

- DoorCom kopplings-/fjärrstyrningsgränssnitt DCSF 600-...
- Denna produktinformation

Klämtilldelning DCSF 600-...

| | |
|----------|----------|
| A1, A1 | Utgång 1 |
| A2, A2 | Utgång 2 |
| A3, A3 | Utgång 3 |
| E1+, E1- | Ingång 1 |
| E2+, E2- | Ingång 2 |
| E3+, E3- | Ingång 3 |

Klämtilldelning DCA 650-...

| | |
|--------|---------------------------------|
| b, c | Försörjningsspänning 12 V AC |
| La, Lb | Analog telefonanslutning |
| Ta, Tb | In-Home-buss |

Klämtilldelning DCA 612-...

| | |
|--------|---------------------------------|
| b, c | Försörjningsspänning 12 V AC |
| La, Lb | Analog telefonanslutning |
| 1 | Systemledning 1+n |
| 7.1 | Anropsingång 1 |
| 7.2 | Anropsingång 2 |
| 7.3 | Anropsingång 3 |

Montage

1 Skruva av höljets skydd på DCA.

2 Stick in flatbandskabeln på huvudkretskortet och fäst kretskortet med den bifogade skruven.

3 Sätt på höljets skydd på DCA igen och skruva fast det.

Tekniska data

Driftsspänning: 12 V AC
Driftsstrøm: max. 100 mA
Styrsänning / -strøm:
4–30 V DC, max. 5 mA,
4–20 V AC, max. 5 mA
Typ av kontakt: 3 sluttekontakter
12 V AC, 24 V DC, 2 A

Informationen für private Haushalte

Entsorgung



Mit diesem Symbol auf Elektro- und Elektronikgeräten weisen wir darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer durch seinen Besitzer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen ist, also nicht in den Hausmüll gehört.

Besitzer von Altgeräten können diese unentgeltlich an Erfassungsstellen öffentlich-rechtlicher Entsorgungsträger (z. B. auf Wertstoff- bzw. Recyclinghöfen) abgeben.

Besitzer von Altgeräten können diese unter den Voraussetzungen des § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG auch bei den dort genannten rücknahmepflichtigen Vertreibern unentgeltlich abgeben.

Vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle sind Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und getrennt zu entsorgen.

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafenerwerke OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2001/06.26
Printed in Germany
Best. Nr. 200031290-01